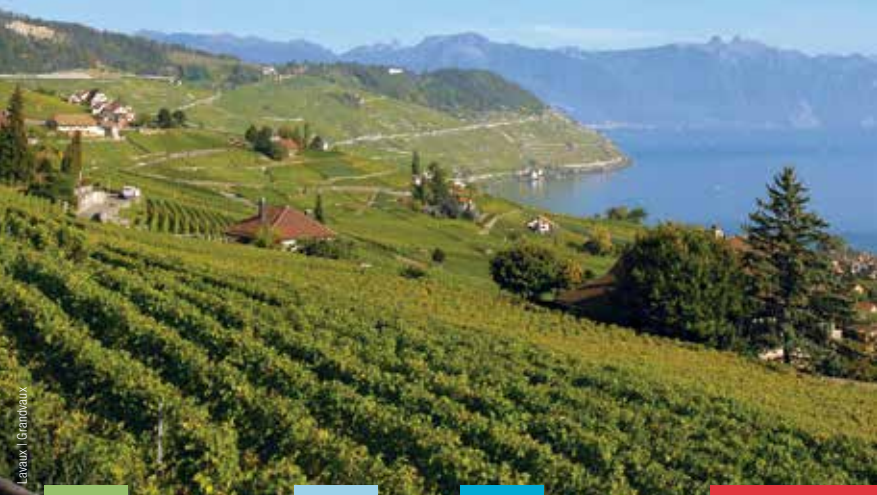


Lavaux



LAVAUX
VIGNOBLE
EN TERRASSES
PATRIMOINE
MONDIAL





St-Saphorin



SOMMAIRE INHALTS CONTENTS

Impressum / Points « i »	4	Hébergement	32-35
<i>Impressum / Informationsbüros</i>		<i>Unterkunft Accommodation</i>	
<i>Impressum / Information offices</i>		Divertissement & musique	36-37
Bienvenue Willkommen Welcome	5	<i>Unterhaltung & Musik Entertainment & Music</i>	
Transports publics	6-7	Gastronomie & vin	38-43
<i>Öffentliche Verkehrsmittel Public Transports</i>		<i>Gastronomie & Wein Gastronomy & wine</i>	
Patrimoine mondial	8-9	Culture & loisirs	44-51
<i>Welterbe World Heritage</i>		<i>Kultur & Freizeit Culture & Leisure</i>	
Route du vignoble	10-11		
<i>Weinstrasse Vineyard trail</i>			
Plans des Villages	12-31		
<i>Plan Dörfer Map of Villages</i>			
Lutry	12-13		
Aran-Villette	14-15		
Grandvaux	16-17		
Cully	18-19		
Riex	20-21		
Epesses	22-23		
Chexbres	24-25		
Rivaz	26-27		
St-Saphorin	28-29		
Chardonne	30-31		

 Heures d'ouvertures *Öffnungszeiten* Opening hours
 Tarifs *Preise* Rates

1	Lundi	Montag	Monday
2	Mardi	Dienstag	Tuesday
3	Mercredi	Mittwoch	Wednesday
4	Jeudi	Donnerstag	Thursday
5	Vendredi	Freitag	Wednesday
6	Samedi	Samstag	Saturday
7	Dimanche	Sonntag	Sunday



POINTS « i » INFORMATIONSBÜROS INFORMATION OFFICES

Infos

Montreux-Vevey Tourisme, Rue du Théâtre 5
1820 Montreux, T. +41 848 86 84 84
montreuxriviera.com, info@montreuxriviera.com

IMPRESSUM

Réalisation Herausgeber Publisher

Montreux-Vevey Tourisme
Rue du Théâtre 5
1820 Montreux
montreuxriviera.com
info@montreuxriviera.com

Edition Ausgabe Publishing

Mai 2014

Tirage Drucken Print

25'000 exemplaires

Impression Druckerei Printing

Mengis, Visp

Tarifs Preise Prices

D'après la tarification 2014, sujet à modifications.
Non contractuels. *Tarife 2014, Preisänderung möglich.* According to 2014 rates, subject to modifications. Non-contractual.

© Photos

P. 2 OTV/Alain Jarne. P. 3 Andy Mettler. P. 5 samuelbitton.com. P. 6 Urs Achermann. P. 8 OTV/H.-P. Siffert. P. 9 Marc-André Marmillod. P. 10/51 Grégoire Chappuis, gc-photo.ch. P. 12-31 illustrations Montreux-Vevey Tourisme. P. 32 Auberge du Raisin – Florian Cella. P. 35 Baron Tavernier. P. 36 J. Gertsch – photojoy.ch. P. 38/49 Sébastien Staub. P. 41 Mirador Kempinski. P. 44 Marc Baertsch. P. 51 Milner Hunziker.

Point « i » Chexbres

• Place de la Gare
1071 Chexbres

☉ HS: ①-② / ④-⑤ 13:30-17:30,
③ 8:30-12:30 / ⑥ 9:00-13:00
(⑦ fermé *Geschlossen* Closed)
BS: ①-② / ④-⑤ 13:30-17:30
③ 8:30-12:30 (⑥-⑦ fermé)

Point « i » Lutry

• Quai Gustave-Dorot
1095 Lutry

☉ HS: ①-⑦ 8:00-22:00, non-stop
BS: ①-⑦ 9:00-18:00, non-stop

Point « i » Vevey

• Grande-Place 29
1800 Vevey

☉ HS: ①-⑤ 9:00-18:00, non-stop
⑥-⑦ 9:00-13:00
BS: ①-⑤ 9:00-12:00 / 13:00-17:30
⑥ 9:00-13:00
(⑦ fermé *Geschlossen* Closed)

Point « i » Cully

• Place de la Gare 4
1096 Cully

☉ HS: ①-⑤ 9:00-12:00 / 14:00-17:00
⑥ 14:00-17:00 / ⑦-⑧ fermé
Geschlossen Closed)
BS: ①-⑤ 9:00-12:00 / 14:00-17:00
⑥ 14:00-17:00 / ⑦-⑧ fermé
Geschlossen Closed)

HS: 15.05-14.09 (Lutry: 15.03-15.10)

BS: 15.09-14.05 (Lutry: 16.10-14.03)



BIENVENUE *WILLKOMMEN* WELCOME

Le soleil couchant colore les vignes d'une teinte dorée et se reflète dans le lac en mille scintillements. La température est idéale en cette fin d'après-midi, les souvenirs d'une journée exquise s'expriment en anecdotes et en rires, puis on arrive finalement dans un caveau typique et on se laisse tenter par la dégustation d'un dernier cru. Bienvenue dans l'un des joyaux les plus éclatants de la région Montreux Riviera.

Die goldfarbenen Weinberge in der untergehenden Sonne, die sich im glitzernden See spiegelt. Die Temperatur an diesem Spätnachmittag ist ideal. Die Erinnerungen an diesen herrlichen Tag finden in Anekdoten und in Lachen ihren Ausdruck. Schliesslich tritt man in einen typischen Weinkeller und lässt sich zu einer Degustation des neusten Weins verführen. Willkommen in diesem Flecken Erde

– *einer der bezauberndsten Perlen der Region Montreux Riviera.*

The setting sun colours the vines with a golden tint and is reflected in the lake in a thousand sparkling lights. The temperature is ideal this late afternoon; memories of an exquisite day are expressed in anecdotes and smiles, then we finally arrive at a typical wine cellar and allow ourselves to be tempted by the tasting of a late vintage. Welcome to one of the most brilliant jewels of the Montreux Riviera region.

Bienvenue en Lavaux.

Christoph Sturny,
Directeur de Montreux-Vevey Tourisme



TRANSPORTS PUBLICS ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL PUBLIC TRANSPORTS

VALIDITÉ GÜLTIGKEIT/VALIDITY

15.12.2013-13.12.2014

Horaires sous réserve de modifications

Fahrpläne unter Vorbehalten

Timetable are subject to change



SBB CFF FFS

TRAIN ZUG TRAIN

07:00 → 21:00

Lausanne Pully-Nord La Conversion Bossière Grandvaux Puidoux-Chexbres

xx:04*	xx:07*	xx:09*	xx:11*	xx:13*	xx:18*
xx:24	—	—	—	—	xx:33
xx:30	xx:32	xx:33	xx:35	xx:38	xx:44

*Sauf week-ends Ausser Wochenende Except week-ends

Puidoux-Chexbres Grandvaux Bossière La Conversion Pully-Nord Lausanne

xx:16	xx:19	xx:21	xx:23	xx:27	xx:30
xx:25	—	—	—	—	xx:36
xx:41*	xx:44*	xx:46*	xx:48*	xx:52*	xx:56*

*Sauf week-ends Ausser Wochenende Except week-ends

Lausanne Lutry Cully Rivaz St-Saphorin Vevey

xx:00	xx:05	xx:10	xx:14	xx:16	xx:22
xx:35	xx:40	xx:44	—	—	xx:52

Vevey St-Saphorin Rivaz Cully Lutry Lausanne

xx:07	—	—	xx:14	xx:16	xx:24
xx:40	xx:43	xx:44	xx:51	xx:54	xx:02

Vevey Chexbres Puidoux Puidoux Chexbres Vevey

xx:09	xx:17	xx:21	xx:36	xx:38	xx:48
-------	-------	-------	-------	-------	-------

BUS BUS BUS

Cully Epesses Chexbres Puidoux

09:17*	09:23*	09:31*	09:37*
12:17	12:23	12:31	12:37
13:17	13:23	13:33	13:39
16:12	16:18	16:26	—
16:54	17:00	17:08	17:14
17:54*	18:00*	18:08*	18:14*
18:54	19:00	19:08	19:14

La classe jaune. **CarPostal**
LA POSTE

Puidoux Chexbres Epesses Cully

08:27*	08:54*	09:02*	09:07*
11:48	11:54	12:02	12:07
12:48	12:54	13:02	13:07
15:46	15:54	16:02	16:07
—	16:26	16:34	16:39
17:18*	17:26*	17:34*	17:39*
18:24	18:30	18:38	18:43

Du lundi au vendredi. Von Montag bis Freitag. From Monday to Friday.

*Aussi le samedi. Samstags. Also Saturday.

TRAIN TOURISTIQUES TOURISTEN ZÜGE TOURISTIC TRAINS

La Boucle de Lutry / 60 min.

La Boucle de Cully / 75 min.

Le Train du Caveau / 120 min.

lavauxexpress.ch



Le Circuit de St-Saphorin / 60 min.

Le Grand Tour de Chardonne / 120 min.

lavaux-panoramic.ch



Retrouvez tous les horaires sur les sites Internet Finden Sie alle Fahrpläne auf die website A complete list of timetable can be found on the websites. Info : Montreux-Vevey Tourisme T. +41 848 86 84 84

BATEAU SCHIFF BOAT



Retrouvez toutes les correspondances sur Finden Sie alle Informationen auf A complete list of connections can be found on cgn.ch

LAVAUX PASS

Voyagez facilement en Lavaux. Carte journalière Lavaux Pass Mobilis disponible dans les gares du périmètre dès le 1^{er} juillet. Non valable sur bateaux. Reisen Sie bequem durch das Lavaux. Tageskarte Lavaux Pass Mobilis erhältlich ab 1. Juli an allen Bahnhöfen im Gebiet. Nicht gültig auf Schiffe. Travel easy in Lavaux. 1-day travelpass Lavaux Pass Mobilis is available from 1st of July at railway stations in the region. Not valid on boats.

LAVAUX TRANSPORT CARD

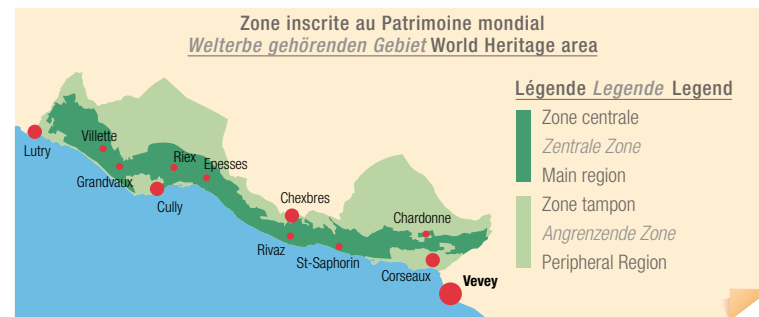
En logeant dans certains hôtel à Lavaux, bénéficiez d'une carte de libre parcours sur les transports publics entre Lutry et Villeneuve. Verbringen Sie Ihren Aufenthalt in einigen Hotels im Lavaux und profitieren Sie von der Freifahrtkarte für die öffentlichen Verkehrsmitteln zwischen Lutry und Villeneuve. When you stay at some hotels in Lavaux, you can benefit from a ticket allowing you to travel for free on public transports between Lutry and Villeneuve.



PATRIMOINE MONDIAL WELTERBE WORLD HERITAGE

Au XI^e siècle déjà, des moines cultivaient ici la vigne sur d'étroites terrasses soutenues par des murs en pierre. Depuis, des générations de vignerons respectueux des traditions ont entretenu et façonné cette exceptionnelle mosaïque qui, sur quelque 40 km, couvre les pentes qui s'étendent le long du Léman. Ce paysage culturel constitue l'un des plus grands vignobles de Suisse et intègre 14 villages bien préservés. Il montre de manière éclatante son évolution et son développement sur près de 1000 ans, grâce à une interaction équilibrée entre les habitants et leur environnement.

Bereits im 11. Jahrhundert kultivierten Mönche an den steilen Abhängen am Genfersee ihre Weinreben. Generationen von Bauern haben hier die einzigartige Terrassenlandschaft gestaltet, welche sich 40 Kilometer dem See entlang erstreckt, und somit eine der grössten zusammenhängenden Weinbauregionen der Schweiz bildet. Mit ihren 14 Dörfern und kleinen Städten widerspiegelt Lavaux auf eindruckliche Art die intensive Nutzung der Weinrebe sowie die Entwicklung einer lebendigen Kulturlandschaft, welche die Kontinuität und die Entwicklung spezifischer kultureller Traditionen erkennen lassen.



Tout sur *Alles auf All* on lavaux-unesco.ch

In the 11th century already, monks were growing grapes on the slopes above Lake Geneva. Since then, generations of wine-growers applied and developed long-standing cultural traditions. Today, this still thriving cultural landscape covers 40 km along the lake shore and includes 14 villages and small towns. Through the

well preserved landscape and buildings, it demonstrates its evolution over almost a millennia. It is therefore an outstanding example of a centuries-long interaction between people and their environment, developed to optimise local resources so as to produce a highly valued wine.





ROUTE DU VIGNOBLE WEINSTRASSE VINEYARD TRAIL

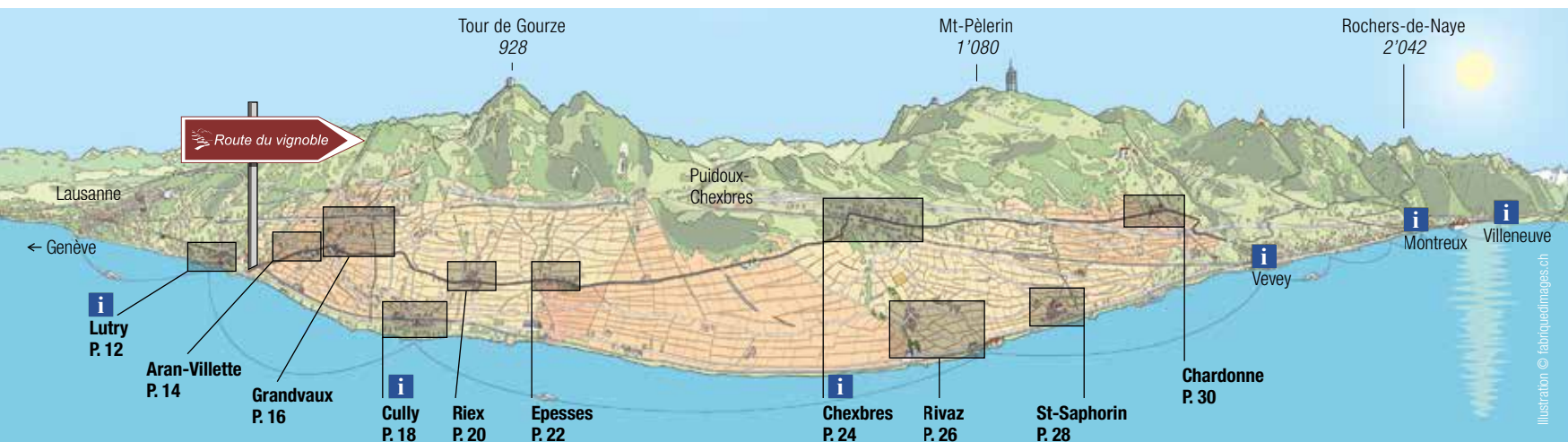
Quoi de plus beau que de découvrir le vignoble, de traverser de vieux villages et de profiter de magnifiques points de vue? La route du vignoble, de Lutry à Jongny, vous permet de vivre cette

expérience magnifique. Grâce à un balisage spécifique «Route du vignoble» vous aurez la possibilité de parcourir en voiture les points forts de la région de Lavaux. Et pour une dégustation chez

un vigneron, le site vigneron-lavaux.ch vous renseignera sur les caves ouvertes dans les villages traversés.

Gibt es denn etwas Schöneres, als ein Weinbaugebiet zu entdecken, durch die Altstadt zu schlendern und die wunderbaren Aussichtspunkte zu geniessen? Die Wein-Route von Lutry nach Jongny, bietet Ihnen genau das. Auf der speziell markierten „Route du vignoble“ können Sie mit dem Auto die schönsten Orte der Region Lavaux erkunden. Sollte Ihnen der Sinn nach einer Degustation bei einem Winzer stehen, so können Sie sich auf vigneron-lavaux.ch über offene Weinkeller in den besuchten Dörfern informieren.

What could be better then discovering the vineyard as you walk through old villages and enjoy the beautiful sceneries? The vineyard route from Lutry to Jongny allows you to live this magnificent experience. Thanks to specific road signs marked “Route du vignoble”, you have the possibility of travelling by car and covering the chief stations of the Lavaux region. To enjoy a tasting at a winegrower, the website vigneron-lavaux.ch provides you with information about the open wine cellars in the villages you pass through.





-  Point d'information
-  Transports publics
-  Train touristique

4
6-7
7

-  BnB/Appartements vac. 32-35
-  Hôtels 32-35
-  Diverisment & Musique 36-37

-  Caveaux & œnothèques 38-41
-  Restaurants 42-43

-  Culture & Loisirs 44-49



i Point d'information
P Transports publics

4
6-7

BnB/Appartements vac. 32-35
Divertissement & Musique 36-37

Caveaux & œnothèques 38-41
Restaurants 42-43

Culture & Loisirs 44-49



 Point d'information	4	 BnB/Appartements vac.	32-35	 Caveaux & œnothèques	38-41	 Culture & Loisirs	44-49
 Transports publics	6-7	 Hôtels	32-35	 Restaurants	42-43		
		 Divertissement & Musique	36-37				



CULLY

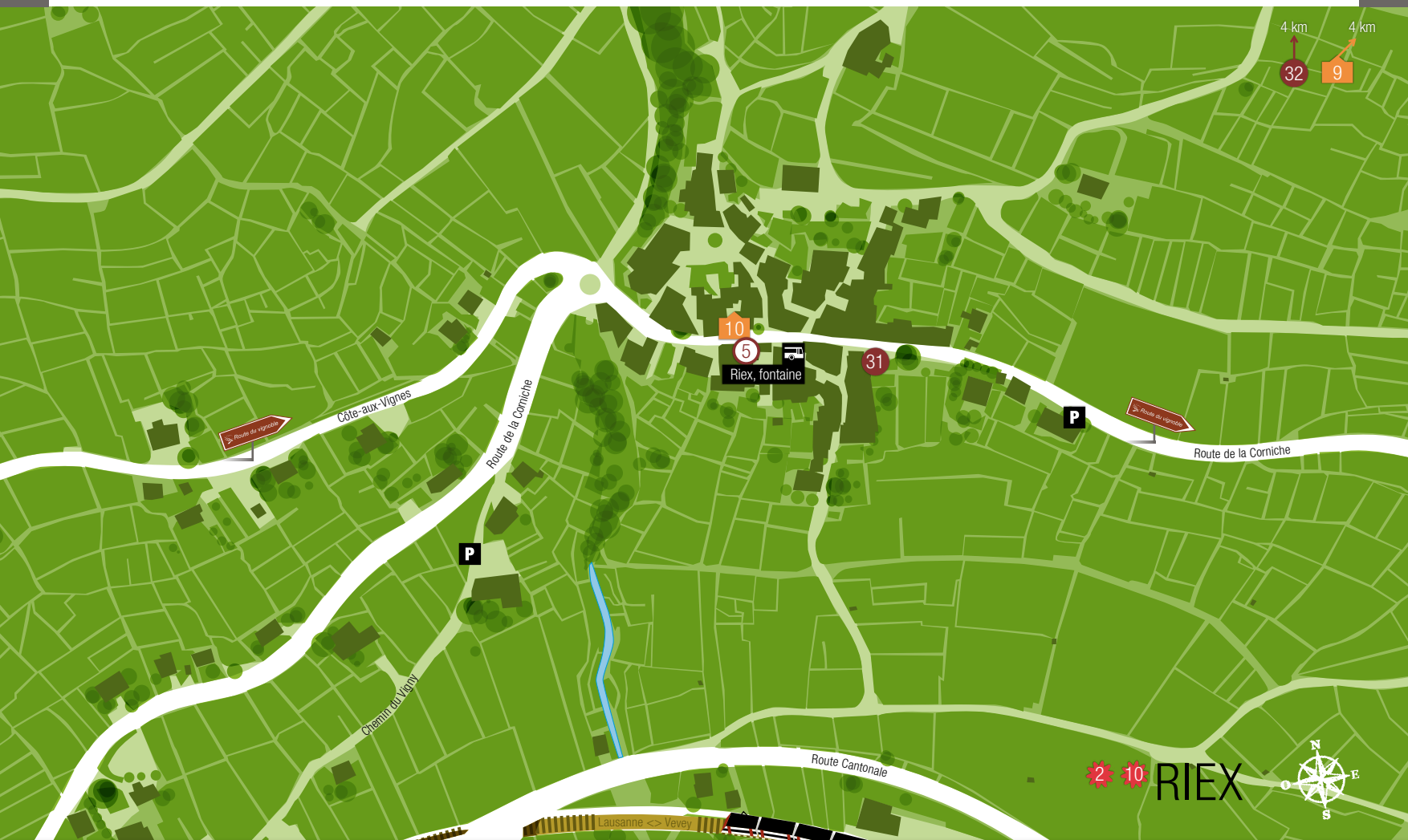
-  Point d'information
-  Transports publics
-  Train touristique

4
6-7
7

-  BnB/Appartements vac. 32-35
-  Hôtels 32-35
-  Divertissement & Musique 36-37

-  Caveaux & œnothèques 38-41
-  Restaurants 42-43

-  Culture & Loisirs 44-49



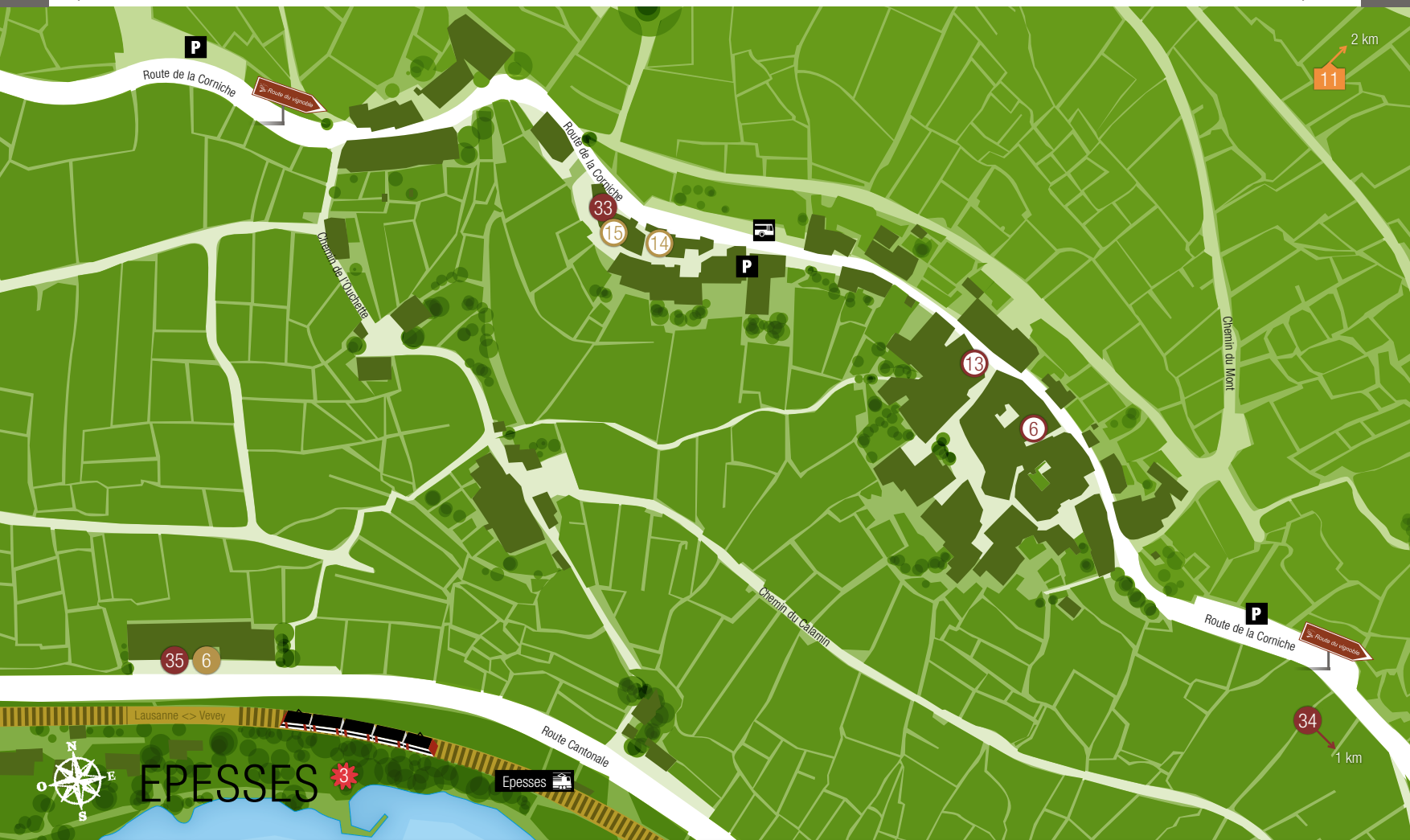
i Point d'information
P Transports publics

4
 6-7

BnB/Appartements vac. 32-35
Divertissement & Musique 36-37

Caveaux & œnothèques 38-41
Restaurants 42-43

Culture & Loisirs 44-49



i Point d'information
P Transports publics

4
6-7

BnB/Apartements vac. 32-35
Hôtels 32-35
Divertissement & Musique 36-37

Caveaux & œnothèques 38-41
Restaurants 42-43

Culture & Loisirs 44-49



- Point d'information
- Transports publics
- Train touristique

4
6-7
7

- BnB/Appartements vac. 32-35
- Hôtels 32-35
- Divertissement & Musique 36-37

- Caveaux & œnothèques 38-41
- Restaurants 42-43

- Culture & Loisirs 44-49



i Point d'information
P Transports publics

4
6-7

BnB/Appartements vac. 32-35
 Hôtels 32-35

Caveaux & œnothèques 38-41
 Restaurants 42-43

Culture & Loisirs 44-49



ST-SAPHORIN

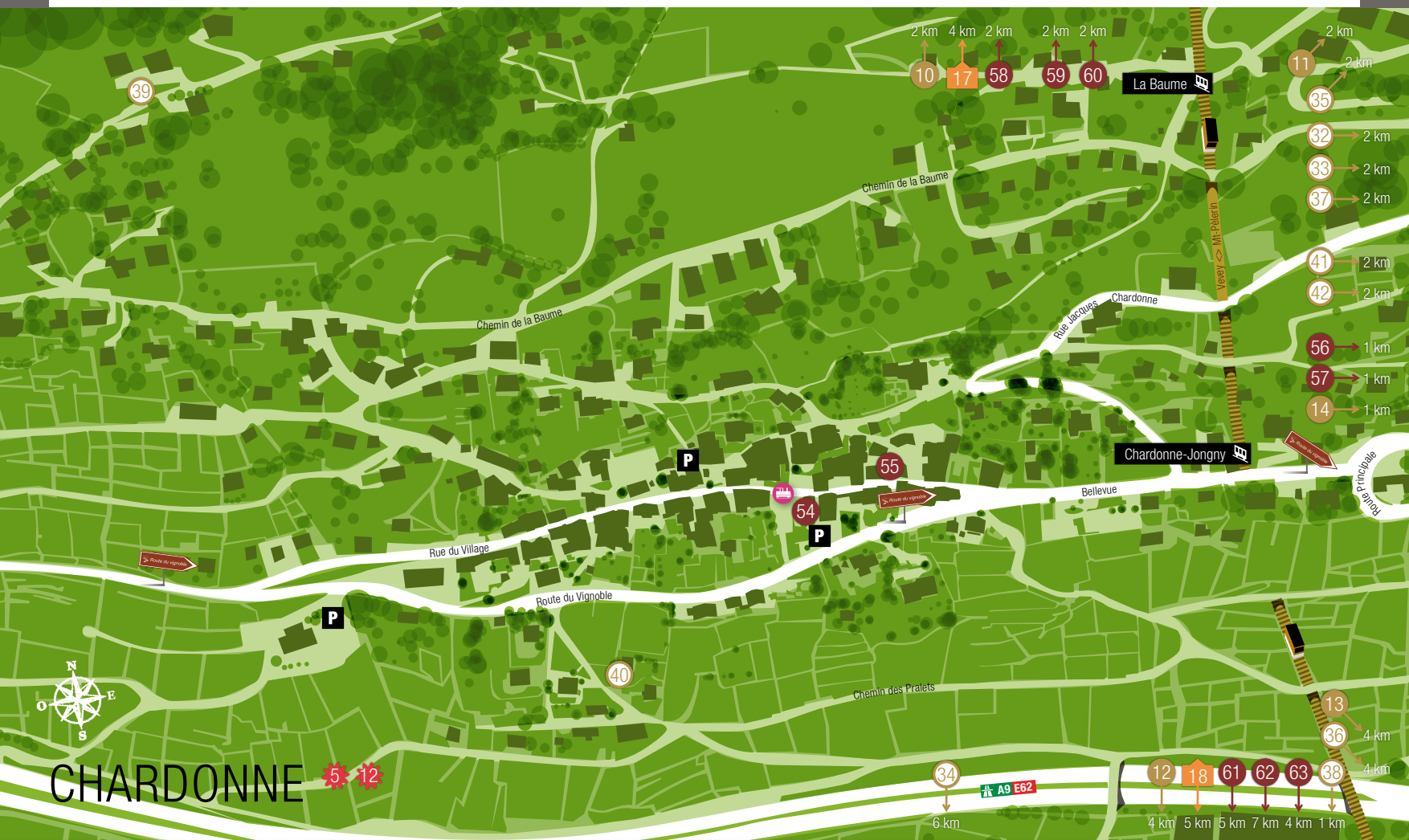
- Point d'information
- Transports publics

4
6-7

- BnB/Apartements vac. 32-35
- Divertissement & Musique 36-37

- Caveaux & œnothèques 38-41
- Restaurants 42-43

- Culture & Loisirs 44-49



CHARDONNE

- Point d'information
- Transports publics
- Train touristique

4
6-7
7

- BnB/Apartments vac. 32-35
- Hôtels 32-35
- Divertissement & Musique 36-37

- Caveaux & œnothèques 38-41
- Restaurants 42-43

- Culture & Loisirs 44-49

Savouer Lavaux!
Geniessen Sie Lavaux!
Savoring Lavaux!



HÉBERGEMENT *UNTERKUNFT* ACCOMODATION

Concoctée par les hôteliers, les vignerons et Montreux-Vevey Tourisme, «Savouer Lavaux!» est une offre exclusive pour les amateurs de vin de Lavaux, Patrimoine mondial de l'UNESCO.

Bei „Geniessen Sie Lavaux!“ handelt es sich um ein Exklusivangebot für Liebhaber des Weins aus dem UNESCO-Welterbe Lavaux, das von Winzern, Hoteliers und Montreux-Vevey Tourisme zusammengestellt wurde.

Devised by the hoteliers, the winegrowers and Montreux-Vevey Tourisme, “Savoring Lavaux!” is an exclusive offer for lovers of wines from Lavaux, a UNESCO World Heritage site.

• Vous achetez du vin chez un vigneron participant • Le vigneron vous remet un bon «Savouer Lavaux!» • Sur présentation du bon dans l'un des hôtels participants, vous obtenez un rabais de CHF 20.- (en chambre single) ou CHF 30.- (en chambre double)!

• Sie kaufen bei einem teilnehmenden Winzer Wein • Der Winzer überreicht Ihnen einen Gutschein „Geniessen Sie Lavaux!“ • Gegen Abgabe des Gutscheins erhalten Sie in einem der teilnehmenden Hotels einen Rabatt in Höhe von CHF 20.- (Einzelzimmer) oder CHF 30.- (Doppelzimmer)!

• You purchase wine from a participating winegrower • The winegrower gives you a “Savoring Lavaux!” voucher • Upon presentation of the voucher at one of the participating hotels, you get a discount of CHF 20.- (single room) or CHF 30.- (double room)!

Infos

montreuxriviera.com/savouer-lavaux

LISTE DES HÉBERGEMENTS *LISTE DER UNTERKÜNFTE* LIST OF ACCOMMODATION

Tous les hébergements sur *Alle Hotels auf* All hotels on montreuxriviera.com

1095 LUTRY, P. 12

- ① **Le Rivage*****
Rue du Rivage
T. +41 21 796 72 72
CHF 205-430 / nuit
- ② **Le Bourg 7 ^{unique}**
Rue du Bourg 7
T. +41 21 796 37 77
CHF 180-350 / nuit
- ③ **Domaine de Bory**
Ch. de Bory
T. +41 21 791 21 38
CHF 75 / nuit
- ④ **Maisonnnette Dessaux**
Rte de Lavaux 265
T. +41 78 602 26 42
CHF dès 800 / semaine

1091 ARAN-VILLETTE, P. 14

- ③ **Dallenbach-Pasquini**
Ch. de Villette 12
T. +41 21 799 30 30
CHF 590 / 3 nuits

1095 GRANDVAUX, P. 16

- ③ **Auberge de la Gare*****
Rue de la Gare 1
T. +41 21 799 26 86
CHF 200-250 / nuit

- ④ **Cadoux P. & M.**
Ch. du Levant 30
T. +41 79 772 20 25
CHF 650-1'000 / semaine
- ⑤ **Joly J. & A.**
Grand'Rue 20
T. +41 21 799 53 25
CHF 120-270 / nuit
- ⑥ **Lavaux Homestay**
Ch. de la Criblette 7
T. +41 21 799 33 83
CHF 90-130 / nuit
- ⑦ **Porta Y.**
Rte de la Trossière 32
T. +41 21 946 25 77
CHF 600 / semaine
- ⑧ **Mc Cord C.**
Creux des Fontaines 12
T. +41 21 799 43 66
CHF 80-100 / nuit

1096 CULLY, P. 18

- ④ **Au Major Davel****
Place d'Armes 8
T. +41 21 799 94 94
CHF 160-... / nuit
- ⑤ **Auberge du Raisin ^{unique}**
Pl. de l'Hôtel-de-Ville 1
T. +41 21 799 21 31
CHF 150-180 / nuit

- ⑨ **BnB le Vigny**
Ch. du Vigny 10
T. +41 21 799 38 12
CHF 50-60 / nuit
- ⑩ **Bovard A.**
Ruelle C. F. Ramuz
1096 Treytorrens
T. +41 79 413 82 95
CHF 60-90 / nuit
- ⑪ **Burland L.**
Rte de Moratel 6
T. +41 21 799 22 26
CHF sur demande
- ⑫ **Longet P.**
Rte de Vevey 49
T. +41 79 259 26 49
CHF 140 / nuit
- ⑬ **Rémy R. & C.**
Pl. du Temple 11
T. +41 79 755 03 45
CHF 70-110 / nuit

1098 EPESSSES, P. 22

- ⑥ **Hôtel Lavaux*****
Rte Cantonale
1096 Cully
T. +41 21 946 09 09
CHF 150-370 / nuit
- ⑭ **Dick C.**
Sentier de Creyvavars 2
T. +41 21 799 28 68
CHF 670 / semaine

- 15 Vannaz H.**
Ruelle du Petit-Crêt
T. +41 21 799 25 86
CHF 70-100 / nuit

1071 CHEXBRES, P. 24

- 7 Le Préalpina*****
Rte de Chardonne 35
T. +41 21 946 09 09
CHF 140-260 / nuit

- 8 Le Baron Tavernier** unique
Rte de la Corniche
T. +41 21 926 60 00
CHF 290-450 / nuit

- 16 Brun F.**
Ch. de Mont-de-plan
T. +41 22 349 60 41
CHF 1'100 / semaine

- 17 Buri R.**
Rue du Bourg-de-Plaît 16
T. +41 21 946 14 23
CHF 930-1'250 / semaine

- 18 Conne J.-M.**
Ch. de la Cougnire 4
T. +41 21 946 26 86
CHF 550-850 / semaine

- 19 Demaurex A.**
Ch. de Baulet 11
T. +41 21 946 10 74
CHF 750-900 / semaine

- 20 De Weisse I. & A.**
Le Bosquet, Ch. de Fény 1
1070 Puidoux
T. +41 21 946 20 94
CHF 90-130 / 2 nuits

- 21 Domaine Bovy**
Rue du Bourg de Plaît 15
T. +41 21 946 51 25
CHF 840-1'190 / semaine

- 22 Glardon C. & P.**
Ch. de Curtille 4
T. +41 21 946 50 23
CHF 110-150 / nuit
(min. 3 nuits)

- 23 Jaunin P.-A. & M.**
Ch. de Chenilly 2
T. +41 79 565 23 86
CHF 390-750 / semaine

- 24 Monney S.**
Ch. du Monaud
T. +41 21 946 17 85
CHF 240 / 2 nuits

- 25 Payer**
Ruelle des Cadoules 3
T. +41 22 548 31 11
CHF 550 / semaine

1071 RIVAZ, P. 26

- 9 Auberge de Rivaz****
Rte de Sallaz 6
T. +41 21 946 10 55
CHF 140-... / nuit

- 26 Chappuis G.-L. & J.-P.**
En Bons Voisins
T. +41 21 946 13 06
CHF 500 / 3 nuits

- 27 Fichter S.**
Rte de Sallaz
T. +41 21 946 24 73
CHF 160

- 28 Les Vins du Coteau**
Ch. du Débarcadère 2
T. +41 21 946 48 23
CHF 750 / semaine
1'900 / mois

1071 ST-SAPHORIN, P. 28

- 29 Domaine du Burignon**
Le Burignon
T. +41 78 915 85 20
CHF 55-115 / nuit

- 30 Domaine les Fosses**
Pl. du Peuplier
T. +41 21 921 73 20
CHF 90-70 / nuit

- 31 Mächler P. & R.-M.**
T. +41 41 917 36 48
CHF sur demande

1803 CHARDONNE, P. 30

- 10 Le Mirador Kempinski*******
Ch. de l'Hôtel du Mirador 5
T. +41 21 925 11 11
CHF 390-... / nuit

- 11 Hostellerie Chez Chibrac*****
Ch. de Gort 1
T. +41 21 922 61 61
CHF 170 / nuit

- 12 Hostellerie de Châtonneire**
Rue du Village 8
1802 Corseaux
T. +41 21 921 47 81
CHF 210 / nuit

- 13 Hôtel de la Place**
Pl. du Temple 15
1804 Corsier
T. +41 21 921 12 87
CHF 150-170 / nuit

- 14 Hôtel du Léman - Centre de séminaires**
Ch. de la Fontaine 2
1805 Jongny
T. +41 21 923 03 03
CHF 180-250 / nuit

- 32 Chez Bibiane & René**
Ch. des Roches 31
T. +41 79 475 10 42
CHF 90-110 / nuit

- 33 Chez Gladys & Claude**
Ch. de Paudille 14
T. +41 21 922 52 17
CHF 80-100 / nuit

- 34 Egli A.-D.**
Ch. du Petit Centenaire 8
1802 Corseaux
T. +41 21 922 60 87
CHF 90-200 / nuit

- 35 Le Mazot des Roches**
Ch. des Roches 34
T. +41 24 441 07 23
CHF 1'000-1'200 / semaine

- 36 Les Marcottes**
Rte du Cyprès 11
1802 Corseaux
T. +41 21 921 42 93
CHF 630-770 / semaine

- 37 Mayer E.**
Ch. de Jaman 4
1805 Jongny
T. +41 21 921 56 22
CHF 150 / 2 nuits

- 38 Nuber P. & N.**
Ch. du Grand Pin 61
T. +41 78 868 28 30
CHF 75 / nuit
(min. 3 nuits)

- 39 Résidence Plein Sud**
Ch. de l'Ecouralaz 15
T. +33 684 76 72 79
CHF 750 / semaine

- 40 Spycher A.-M.**
Ch. de Plattex 8
T. +41 32 492 10 87
CHF 80-100 / nuit

- 41 Schmid-Neebe E. & U.**
Ch. de Faug 31
1805 Jongny
T. +41 21 922 97 82
CHF 60-90 / nuit

- 42 Thévoz A. & J.**
Ch. de Faug 4
1805 Jongny
T. +41 21 921 40 12
CHF 50-75 / nuit





DIVERTISSEMENT & MUSIQUE

UNTERHALTUNG & MUSIK ENTERTAINMENT & MUSIC

Facettes incontournables du paysage culturel de Lavaux, la musique et les manifestations locales occupent une place toute particulière dans le cœur des habitants de la région. Chaque événement est l'occasion de découvrir autant la gastronomie, le folklore villageois et le sens de l'accueil que des grands noms de la musique lors du Cully Jazz Festival.

Die Kulturlandschaft des Lavaux bietet Ihnen Musik und verschiedenste lokale Veranstaltungen. Diese sollten Sie auf keinen Fall verpassen, denn sie nehmen einen ganz speziellen Platz im Herzen der

Einwohner der Region ein. Jeder Anlass ermöglicht es Ihnen, die Gastronomie, die ländliche Folklore und Gastfreundschaft zu erleben, sowie die grossen Namen der Musik beim Cully Jazz Festival zu entdecken.

The iconic features of the cultural landscape of Lavaux, the music and the local events occupy a special place in the hearts of the regional population. Each event presents an opportunity to discover the gastronomy, villagers' folklore and warm hospitality along with the great names in music at the Cully Jazz Festival.

Toutes les manifestations sont sur
Alle Veranstaltungen sind auf All events are on
montreuxriviera.com

MANIFESTATIONS 2014

VERANSTALTUNGEN EVENTS

CAVEAUX

-  **20 -> 22.03, LUTRY**
St-Grégoire/equinoxe/
nouveau millésime et
escargots
-  **26.04/28.06/23.08/25.10, RIEUX**
Marché de produits du
terroir
-  **03.05, EPESSSES**
Epesse Nouveau en fête
-  **23 -> 25.05, GRANDVAUX**
Festin d'escargots
-  **31.05, CHARDONNE**
Marché des vins de
Chardonne
-  **06.09, CULLY**
Vins et poissons du Léman
-  **19.06, ARAN-VILLETTE**
Fête du Solstice
-  **26 -> 28.09, LUTRY**
Fête des Vendanges
-  **31.10 -> 01.11, LUTRY**
Brisolée au caveau
des vignerons
-  **07 -> 08.11, RIEUX**
Soirées saumon fumé
et foie gras
-  **14 -> 16.11, GRANDVAUX**
La Brisolée
-  **15.11, CHARDONNE**
Caves ouvertes
-  **29.11, ARAN**
Des Huîtres et du Villette

-  **06 -> 09/13 -> 16/20 -> 23/27 -> 30.11, CULLY**
Les Vins gourmands
-  **31.01.15, ARAN-VILLETTE**
La St-Vincent de Villette

AUTRES

-  **04 -> 12.04, CULLY**
Cully Jazz Festival
- 04.05, VEVEY-LAVALUX**
Vevey-Lavaux UP
- 07 -> 08.06, LAVALUX**
Caves ouvertes Vaudoises
-  **20 -> 29.06, CULLY**
Cully Classique
-  **06.07, GRANDVAUX**
Sentier Gourmand
-  **28.09, CHEXBRES**
Fête du Vigneron
-  **13 -> 14.09, CULLY-GRANDVAUX**
Lavaux Passion

THÉÂTRES/ MUSIQUE

1095 LUTRY, P. 12

-  **Café-Théâtre Villa Mégroz**
Rte du Grand-Pont 20
T. +41 21 793 12 01

1096 CULLY, P. 18

-  **Café-Théâtre L'Oxymore**
Ch. de Versailles 14
T. +41 21 799 44 19

1071 CHEXBRES, P. 24

-  **Caveau-concert Cœur d'Or**
Rue du Bourg 22
T. +41 21 946 18 91
-  **Cinéma De la Grande Salle**
Rue du Bourg 22
T. +41 21 946 19 40





GASTRONOMIE & VIN

GASTRONOMIE & WEIN GASTRONOMY & WINE

Les caveaux-bars des vigneron·s de Lavaux, lieux traditionnels et chaleureux, situés au cœur des villages, permettent de découvrir les vins de la région. Vous y serez accueillis pour passer un moment de détente autour d'un bon verre aux diverses richesses particulières et différentes des vins élevés par chaque vigneron, membre des caveaux.

Le vignoble de Lavaux, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO, s'étend, au levant, du château de Chillon à celui d'Ouchy, au couchant. Les différents terroirs et les microclimats influencés par le lac et les murs permettent de produire des vins délicatement dissemblables en leur ressemblance. On recense huit lieux de production; chacun développant des vins aux saveurs et senteurs particulières.

Laissez-vous tenter et venez déguster dans les caveaux-bars les diverses richesses savoureuses et parfumées du Vevey-Montreux, du Chardonne, du St-Saphorin, du Dézaley, du Calamin, de l'Epesse, du Villette ou du Lutry.

Une véritable variété de goûts et de saveurs vous sera proposée dans les différents caveau-bars. Alors n'hésitez pas à accompagner votre verre de vin avec un saucisson vaudois, du fromage suisse et du pain de l'artisan.



In den traditionsreichen und warmherzigen Weinkeller/Bars der Winzer des Lavaux, im Herzen der Dörfer gelegen, kann man in aller Ruhe die Weine der Region entdecken. Nach einem freundschaftlichen Empfang verbringen Sie einen Moment der Entspannung bei einem guten Glas Wein und geniessen bei jedem Winzer, Mitglied der Weinkeller, je nach Ausbau, einen besonderen und andersartigen Reichtum der Weine.

Die Weinberge von Lavaux, Welterbe der UNESCO, erstrecken sich vom Schloss Chillon im Osten bis zum Schloss Ouchy im Westen. Die verschiedenartigen Böden und das vom See und den umgebenden Mauern beeinflusste Mikroklima erlauben die Herstellung von Weinen, die sich durchaus gleichen und doch auf delicate Art voneinander unterscheiden. Es gibt acht Produktionsorte; und jeder bringt Weine mit ganz ausgeprägtem Geschmack und Duft hervor.

Gönnen Sie sich diesen Genuss und kommen Sie in die Bars der Caveaux zur Degustation der köstlichen, duftenden Schätze der Natur von Vevey-Montreux, von Chardonne, St-Saphorin, Dézaley, Calamin, Epesses, Villette oder Lutry.

Ein grosses geschmackliches Spektrum erwartet Sie in den zahlreichen Weinkeller/Bars. Als willkommene Begleitung Ihres Glases Wein gibt es Waadtländer Wurst, Schweizer Käse und hausgemachtes Brot.

The cellar-bars of the Lavaux winegrowers, traditional and welcoming places, situated at the heart of the villages, lead you to discover the wines of the region. You will be warmly greeted and spend a relaxing time tasting a glass or two of the rich variety of delicately nuanced wines from each of the cellar's winegrowing members.

The Lavaux vineyards, a UNESCO World Heritage Site, stretches from the castles of Chillon in the east to Ouchy in the west. The various agricultural areas and microclimates influenced by the lake and the retaining walls enable the production of wines that are delicately different from each other. There are eight different production regions, each one developing wines with particular tastes and bouquets. Let yourself be tempted and come to the cellar-bars and sample varying depths of flavours and perfumes of the Vevey-Montreux, the Chardonne, St-Saphorin, Dézaley, Calamin, Epesses, Villette or Lutry vintages.

You will be met by a veritable variety of tastes and aromas in the various cellar-bars. Don't hesitate to accompany your glass of wine with a Vaudois sausage, some Swiss cheese and home-baked bread.



CAVEAUX & BARS À VINS PUBLICS ÖFFENTLICHE WEINKELLER & WEINBARS PUBLICS CELLARS & WINE BARS

1095 LUTRY, P. 12

- ① Caveau des vigneron
Grand-Rue 23
T. +41 78 661 26 25
lutry.ch
80
🕒 1.01-31.12,
②-⑥ : 17h-21h;
⑥ 11h-14h.
🌟 01.07-31.08, 18h-21h.
01.07-31.08 : ④-⑥
concerts gratuits sur les
quais *Kostenlose Konzerte
am Ufer*

1091 ARAN, P. 14

- ② Epicerie des vins
(Caveau des vigneron)
Rue du Village 2
T. +41 77 488 23 27
epiceriedesvins.ch
50
🕒 11.04-26.10,
⑤-⑦ : 17h-21h.

Reservations Buchung Booking

Pour les groupes dès 15 personnes.
Für Gruppen ab 15 Personen.
For groups of 15 people.

1091 GRANDVAUX, P. 16

- ③ Caveau Corto
Chemin du Four
Pl. du Village
T. +41 79 630 51 53
caveaucorto.ch
40
🕒 06.04-16.11, ⑤ : 17h-
21h; ⑥-⑦ : 16h-21h.

1096 CULLY, P. 18

- ④ Caveau des vigneron
Place d'Armes 16
T. +41 79 767 72 66
caveau-cully.ch
30
🕒 01.05-07.12,
④-⑦ : 17h-21h.

1097 RIEUX, P. 20

- ⑤ Caveau des vigneron
Rte de la Corniche
T. +41 21 799 19 31
riex.ch
30-60
🕒 27.03-26.10, ④-⑥ :
17h-21h; ⑦ : 16h-20h.
21.07-10.08, ①-⑦ :
11h-12h30/17h-21h.

1098 EPESSSES, P. 22

- ⑥ Caveau des vigneron
T. +41 79 378 42 49
caveau-epesses.ch
80
🕒 27.02-07.12,
④-⑦ : 16h-20h.

1071 RIVAZ, P. 26

- ⑦ Bacchus Vinobar Centre
de dégustation
En Bons Voisins 4
T. +41 21 946 11 13
rivaz.ch
35
🕒 03.04-30.11,
④-⑥ : 17h-20h;
⑥ : 11h-13h/16h-20h;
⑦ : 11h-13h/16h-19h*.
(*seulement de mai à
octobre)

1071 ST-SAPHORIN, P. 28

- ⑧ Caveau des vigneron
Chemin de l'Ancien
Collège
T. +41 21 921 75 67
caveaubar.ch
80
🕒 25.04-01.11,
⑤-⑥ : 17h-20h.

1071 RIVAZ, P. 26

- ⑮ LAVAUX
VINORAMA
Rte du Lac 2
T. +41 21 946 31 31
lavaux-vinorama.ch

ÆNOTHÈQUES ENOTECA ENOTECA

1095 LUTRY, P. 12

- ⑨ In vino veritas
Grand-Rue 15
T. +41 78 891 93 40
invino-veritas.ch
🕒 ④-⑤ : 16h-21h,
⑥-⑦ : 11h-14h/17h-21h

1091 GRANDVAUX, P. 16

- ⑩ Domaine Croix-Duplex
Rte de Chenaux 2/4
T. +41 21 799 15 31
croix-duplex.ch
🕒 ①-⑤ : 10h-18h,
⑥ : 10h-15h

1096 CULLY, P. 18

- ⑪ La Maison Rose
Pl. d'Armes 6
T. +41 21 799 55 66
🕒 ②-⑥ : 9h30-12h/14h-
18h30; ⑦ : 14h-17h
⑫ Le Petit Versailles
Ch. de Versailles 1
T. +41 21 799 22 22
lesfreresdubois.ch
🕒 ②-⑥ : 10h-12h30/15h-
18h30; ⑥ : 10h-16h

1098 EPESSSES, P. 22

- ⑬ Le Plein des Sens
T. +41 21 962 84 54
🕒 ouverture été 2014

1071 RIVAZ, P. 26

- ⑭ Château de Glerolles
T. +41 21 946 25 30
1071 St-Saphorin
glerolles.ch
🕒 ②-⑥ : 9h-12h/14h-18h,
⑥ : 10h-16h.

- 🕒 70-80
01.02-30.05/01.11-
24.12,
⑤-⑥ : 10h30-20h30,
⑦ : 10h30-19h
01.06-31.10,
①-⑥ : 10h30-20h30,
⑦ : 10h30-19h.
25.12-31.01, fermé
Geschlossen Closed
🌟 « Année vigneronne », film
en 8 langues
« Winzer Jahre », Film in 8
Sprachen
« Winemakers year », film
in 8 languages
> Fr/De/En/It/Esp/Ru/Jp/
Mandarin

Unique en son genre, à la
fois didactique et convi-
vial, Lavaux Vinorama est
le centre de découverte
des vins et du vignoble en
terrasses de Lavaux.

*Einzigartig, das Lavaux Vino-
rama ist ein didaktischer und
geselliger Treffpunkt. Ein Ort
an dem Sie die Weinberg-Ter-
rassen und die Weine Lavaux'
kennenlernen können.*

Unique of its kind and convi-
vial through an instructive
approach, Lavaux Vinorama is
the center of discovery of this
vineyard and its wines.

Informations pratiques Praktische Informationen Practical information

- 🕒 Entrée libre. Dégustation payante. *Eintritt frei. Degustation gegen Bezahlung.* Free entrance.
Wine-tasting is charged.



LISTE DES RESTAURANTS *LISTE DER RESTAURANTS* LIST OF RESTAURANTS

Restaurant GaultMillau

1095 LUTRY, P. 12

- 1 **Auberge de Lavaux (16/20)**
Rte du Landar 97
1093 La Conversion
T. +41 21 791 29 09
- 2 **Buffet de la Gare**
Rte de la Conversion 289
1093 La Conversion
T. +41 21 791 46 98
- 3 **Le Rivage**
Rue du Rivage
T. +41 21 796 72 72
- 4 **Buvette de la Plage de Lutry**
En Curtinaux
T. +41 21 791 59 90
- 5 **Café de la Poste**
Grand-Rue 48
T. +41 21 791 18 72
- 6 **Restaurant du Léman**
Grand-Rue 19
T. +41 21 791 33 87
- 7 **La Terrasse**
Rte d'Ouchy 5
T. +41 21 791 76 76
- 8 **La Tour**
Rue des Terreaux 1
T. +41 21 791 32 32
- 9 **La Barca**
Grand-Rue 34
T. +41 21 791 59 43

- 10 **La Croix**
Rte des Monts-de-Lavaux 338
1090 La Croix-sur-Lutry
T. +41 21 792 13 73
- 11 **Ko An**
Rte d'Ouchy 15
T. +41 21 791 16 43
- 12 **La Lagune**
Rte d'Ouchy 15
T. +41 21 791 14 49
- 13 **Chez Vincent**
Grand Rue 22
T. +41 21 791 19 82
- 14 **Le Café Noble**
Grand-Rue 13
T. +41 21 793 13 68
- 15 **Non-Stop**
Rue Verdaine 3
T. +41 21 791 14 45

1091 ARAN, P. 14

- 16 **Le Guillaume-Tell (16/20)**
Rte de la Petite Corniche 5
T. +41 21 799 11 84
- 17 **Le Villette (13/20)**
Rte de Lausanne 199
1096 Villette
T. +41 21 799 21 83

1091 GRANDVAUX, P. 16

- 18 **Auberge de la Gare (13/20)**
Rue de la Gare 1
T. +41 21 799 26 86

- 19 **Le Relais de la Poste**
Rte de Crétaz 10
T. +41 21 799 16 33
- 20 **Le Signal**
Rte du Signal 28
T. +41 21 799 11 66
- 21 **Au Ranch**
Chemin du Chaufour
T. +41 21 799 28 95
- 22 **Hotel du Monde**
Place du Village 7
T. +41 21 799 11 74
- 23 **Café de la Place**
Le Tham Nak Thai
Place du Village 3
T. +41 21 799 12 07

1096 CULLY, P. 18

- 24 **La Gare (14/20)**
Place de la Gare 2
T. +41 21 799 21 24
- 25 **Auberge du Raisin (12/20)**
Place de l'Hôtel-de-ville 1
T. +41 21 799 25 31
- 26 **Au Major Davel**
Place d'Armes 8
T. +41 21 799 94 94
- 27 **Le Bistrot**
Place de l'Hôtel de Ville 6
T. +41 21 799 55 50
- 28 **Café de la Poste**
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
T. +41 21 946 12 14

- 29 **La Cambuse**
Rte de Moratel 8
T. +41 21 799 22 79
- 30 **La Grappe d'Or**
Rue de la Gare 9
T. +41 21 799 17 30

1097 RIEUX, P. 20

- 31 **Café de Rieux**
Rte de la Corniche 24
T. +41 21 799 13 06
- 32 **Tour de Gourze**
La Tour de Gourze
T. +41 21 781 14 74

1098 EPESSSES, P. 22

- 33 **Auberge du Vigneron**
Rte de la Corniche 14
T. +41 21 799 14 19
- 34 **Auberge de la Crochettaz**
Rte de la Corniche 36
T. +41 21 799 34 34
- 35 **Hôtel Lavaux**
Rte Cantonale
1096 Cully
T. +41 21 799 93 93

1071 CHEXBRES, P. 24

- 36 **Auberge communale**
Rte du Village
1070 Puidoux-Village
T. +41 21 946 10 43
- 37 **Le Baron Tavernier**
Rte de la Corniche
1070 Puidoux-Chexbres
T. +41 21 926 60 00
- 38 **Restaurant du Golf de Lavaux (le 19°)**
Ch. du Lac de Bret
1070 Puidoux
T. +41 21 946 42 64
- 39 **Restaurant du Lac de Bret**
Ch. du Lac de Bret
1070 Puidoux
T. +41 21 946 11 26

- 40 **Buvette du Mt-Chesau**
Ch. du Montcheseaux
1070 Puidoux
T. +41 21 946 10 71
- 41 **Café de la Poste**
Rue du Bourg 21
T. +41 21 799 12 14
- 42 **La Buritaz**
1070 Puidoux
T. +41 21 946 56 50
- 43 **Au Lion d'Or**
Grand'Rue 10
T. +41 21 946 50 70

- 44 **Le Fairplay**
Rte du Verney 19
1070 Puidoux
T. +41 21 946 42 66
- 45 **Le Logis-du-Pont**
Rte du Vergnolet 18
1070 Puidoux-Gare
T. +41 21 946 18 77
- 46 **Restaurant du Nord**
Place du Nord 4
T. +41 21 946 10 26
- 47 **UME**
Rue du Cotterd 2
T. +41 21 946 12 03

- 48 **Chez Moutarlier**
Grand Rue
T. +41 21 946 18 15
- 49 **Boulangerie Bidlingmeyer**
Grand Rue 1
T. +41 21 946 10 28

1071 RIVAZ, P. 26

- 50 **Auberge de Rivaz**
Rte du Simplon
T. +41 21 946 10 55

1071 ST-SAPHORIN, P. 28

- 52 **Auberge de l'Onde (15/20)**
T. +41 21 925 49 00
- 53 **Café du Raisin**
Ruelle Romaine
T. +41 21 921 13 27

1803 CHARDONNE, P. 30

- 54 **Le Montagne (17/20)**
Rue du Village 21
T. +41 21 921 29 30
- 55 **Au Bon Vin**
Rue du Village 6
T. +41 21 921 27 04
- 56 **Les Trois Suisses**
Rte de Châtel 42
1805 Jongny
T. +41 21 921 13 96
- 57 **Hôtel du Léman - Centre de séminaires**
Ch. de la Fontaine 2
1805 Jongny
T. +41 21 923 03 03
- 58 **Le Mirador Kempinski**
Ch. de l'Hôtel Mirador 5
1801 Le Mt-Pèlerin
T. +41 21 925 11 11
- 59 **Le Chalet**
Rte de Baumaroché 29
1801 Le Mt-Pèlerin
T. +41 21 922 27 61
- 60 **Chez Chibrac**
Ch. de Gort 1
1801 Le Mt-Pèlerin
T. +41 21 922 61 61
- 61 **La Trattoria de Vevey-Corseaux Plage**
Rte de Lavaux 19
1802 Corseaux
T. +41 21 921 23 48
- 62 **Terrasse de la Pichette**
Ch. de la Paix 37
1801 Corseaux
T. +41 21 921 07 20
- 63 **Hôtellerie de Châtonneire**
Rue du Village 8
1802 Corseaux
T. +41 21 921 47 81



MONUMENTS & CURIOSITÉS

DENKMÄLER & KURIOSITÄTEN MONUMENTS & CURIOSITIES

1095 LUTRY, P. 12

1 BOURG MÉDIÉVAL

Le bourg médiéval de Lutry avec son château, ses anciennes maisons et ses remparts.
Der mittelalterliche Stadtkern von Lutry mit seinem Schloss, den alten Häusern und seiner Stadtmauer.

The medieval town of Lutry, with its castle, ancient houses and ramparts.

2 MENHIRS Rue des Terreaux

Des menhirs, datant d'environ 4000 ans avant J.-C., découverts à Lutry en 1984.
Die 1984 in Lutry entdeckten Menhire aus der Zeit um 4000 v. Chr.
Some menhirs, dating back to around 4000 BC, discovered in Lutry in 1984.

3 VESTIGE ROMAIN, SAVUIT Rue du Village 9

L'ancienne balance romaine à Savuit est la dernière de ce genre en Suisse.
Die römische Waage in Savuit ist die letzte ihrer Art in der ganzen Schweiz.
The ancient Roman scales in Savuit are the last of their kind in Switzerland.

1091 ARAN, P. 14

4 EGLISE, VILLETTE Ch. de la Comète 7

L'église de Villette (XII^e siècle) arbore une particularité unique. Son clocher octogonal de pierre dont la flèche dépasse la hauteur de la tour, est totalement inhabituel dans le Canton de Vaud

Der achteckige, steinerne Kirchturm mit seiner überlangen Spitze (12. Jahrhundert) gilt im Kanton Waadt als Besonderheit.

The octagonal stone steeple whose spire is higher than the tower (12th century) is very unusual in this region.

1091 GRANDVAUX, P. 16

5 EGLISE Grand Rue 1

Sur la place du village, le clocher carré de style roman de l'ancienne église est classé monument historique. Le temple actuel fut construit en 1636 et restauré en 1989. Ses magnifiques vitraux sont l'œuvre du verrier, peintre et illustrateur Bodjol (1919-2006).

Auf dem Dorfplatz steht ein quadratischer Turm im romantischem Stil, der zur ehemaligen Kirche gehörte und nun unter Denkmal-schutz steht. Die heutige Kirche, 1636 erbaut und 1989 restauriert, beherbergt die großartigen Glasfenster des Glaskünstlers Bodjol (1919-2006).

The square tower in Roman style of the ancient church, is listed as a historic monument. The current church was built in 1636 and renovated in 1989. Its magnificent stained glass windows created by the glassmaker and painter Bodjol (1919-2006) should not be missed.

6 MAISON DU BAILLI Rue St-Georges 11

Maison du bailli Maillardoz (1594), rue St-Georges 11, Grandvaux. Classée monument historique, son immense toit caractéristique avec ses deux piques est remarquable.

Haus des Landvogts Maillardoz (1594), rue St-Georges 11, Grandvaux. Dieses unter Denkmalschutz stehende Haus, hat ein ausladendes Dach, dass von zwei Lanzen überragt wird.

Baillif Maillardoz house (1594), rue St-Georges 11, Grandvaux. Flanking the shady lanes of this village, several old dwellings have been preserved, particularly the Maillardoz house whose huge roof with its two pikes is remarkable.

7 CORTO MALTESE Ch. du Four

Une place du village porte le nom du célèbre dessinateur et scénariste de BD Hugo Pratt (1927-1995) qui a habité plus de 10 ans sur les hauts de la commune. Une statue de son héros Corto Maltese y a été érigée.

Ein Platz des Dorfes trägt den Namen des berühmten „Comics-“ und Drehbuchautors Hugo Pratt (1927-1995), der mehr als 10 Jahre in der Gemeinde lebte. Zu seinem Gedenken wurde auf diesem Platz eine Statue von seinem Helden „Corto Maltese“ errichtet.

One of the village's square is named "Hugo Pratt Square". This famous Swiss cartoonist and screenwriter (1927-1995) lived in Grandvaux during 10 years. Statue of his hero Corto Maltese has been created here in his honor.



1096 CULLY, P. 18

8 CULLY Pl. d'Armes

Obélisque Davel et Arbre de la Liberté de 1798.

Obelisk Davel und der Freiheitsbaum aus dem Jahre 1798.

Davel obelisk and Tree of Freedom from 1798.

1097 RIEUX, P. 20

9 TOUR-DE-GOURZE Gourze

La Tour de Gourze, une tour de garde du XII^e siècle, qui offre un panorama exceptionnel sur le bassin lémanique et la campagne vaudoise jusqu'au Jura.

Der Turm von Gourze, ein Wachturm aus dem 12. Jahrhundert. Atemberaubendes Panorama auf den Genfersee bis hin zum Jura.

The Tower of Gourze, a defence tower of the XIIth century, from offers an exceptional panorama over Lake Geneva and the Vaud countryside as far as the Jura.

10 CHAPELLE Rte de la Corniche 9

La chapelle St-Théodule, construite en 1430.

Die Kapelle St-Théodule wurde im Jahre 1430 erbaut.

The Chapel of St-Théodule, built in 1430.

1098 EPESESSE, P. 22

11 TOUR-DE-MARSENS Ch. de la Tour de Marsens

La Tour de Marsens est l'une des premières tours de pierre construites en Pays de Vaud au XII^e siècle. Elle servait de poste de défense et d'observation ainsi que de refuge aux moines travaillant dans les vignes.

Der Turm von Marsens ist einer der ersten Steintürme, die im 12. Jahrhundert im Waadtland errichtet wurden. Der Wachposten diente der Verteidigung und bot den in den Weinbergen arbeitenden Mönchen Zuflucht.

The Tower of Marsens is one of the first stone towers built in Vaud countryside during the XIIth century. It served as a defence post and lookout point, as well as a shelter for the monks working in the vineyards.

1071 CHEXBRES, P. 24

12 MAISON WYTENBACH Rte de la Corniche

La Maison Wytenbach date du XVIII^e siècle et est devenue au XIX^e siècle la demeure d'une famille patricienne bernoise, les « Wytenbach ».

Das Wytenbach-Haus wurde im 18. Jahrhundert erbaut und ging im 19. Jahrhundert in Besitz der Berner Patrizierfamilie „Wytenbach“.

The Wytenbach house was built in the XVIIIth century and was owned by a patrician family of Bern, the "Wytenbach".

1071 RIVAZ, P. 26

13 **LAVAUX VINORAMA** Rte du Lac 2

Centre de découverte des vins et du vignoble en terrasses de Lavaux. Plus de 260 vins locaux sont à déguster. Projection d'un film en 8 langues, aux images saisissantes.
Didaktischer und geselliger Treffpunkt. Entdecken Sie die Weinberg-Terrassen von Lavaux und seine Weine. Eine Auswahl von über 260 Weinen und ein sehr schöner Film einer Winzerfamilie in Lavaux erwarten Sie (in 8 Sprachen).

Center of discovery of this vineyard terraces and its wines. More than 260 local wines are to be enjoyed. Feel the magic of breathtaking sights in a beautiful film in 8 languages.

14 **CONSERVATOIRE MONDIAL DU CHASSELAS** Ch. des Cortheyses

Conservatoire mondial du Chasselas. Large éventail de 19 variétés de Chasselas différentes existantes de par le monde.
Chasselas-Konservatorium. Grosse Auswahl an 19 verschiedene aus aller Welt existierenden Chasselas Varietäten.
 World Conservatory of Chasselas. Large range of 19 different Chasselas varieties from all over the world.

1071 ST-SAPHORIN, P. 28

15 **CHATEAU DE GLÉROLLES** Château de Glérolles 94

Le « Chillon de Lavaux » dédié aujourd'hui à la dégustation mais qui fut pendant longtemps une prison, où se sont tenus de nombreux procès de brigandage et sorcellerie.
Heute steht das „Chillon des Lavaux“ ganz im Zeichen der Weindegustation, auch wenn es in der Vergangenheit als Gefängnis diente und Schauplatz vieler Prozesse war.

The "Chillon of Lavaux" is dedicated today to wine and food tasting, although for many years it was a prison, where many robbery and sorcery trials were held.

16 **EGLISE** Sentier des Rondes 54

Eglise de St-Saphorin avec son clocher à deux pans, construite en 1530 à l'emplacement d'un mausolée du V^e siècle. Petit musée romain.
Die Kirche von St-Saphorin und sein Satteldach wurde 1530 an der Stelle erbaut, an der sich im 5. Jahrhundert ein Mausoleum befand. Kleines römisches Museum.
 The church of St-Saphorin with its two-sided tower was built in 1530 to replace a 5th century mausoleum. small roman museum.

1803 CHARDONNE, P. 30

17 **PLEIN CIEL, MT-PÈLERIN** Ch. du Sommet

Ascenseur panoramique Plein-Ciel au sommet du Mt-Pèlerin (CHF 5).
Panorama-Aufzug „Plein-Ciel“ auf den Gipfel des Mt-Pèlerin (CHF 5).
 Panoramic lift "Plein-Ciel", at the summit of Mt-Pèlerin (CHF 5).

18 **VILLA « LE LAC », CORSEAUX** Rte de Lavaux 21

Villa « Le Lac » par Le Corbusier. Petit bijou d'ingéniosité et de fonctionnalisme développé par le Corbusier dans les années 1920.
Die Villa „Le Lac“, ein Meisterwerk aus Erfindungsgabe und Funktionalismus. Wurde 1920 vom grossen Le Corbusier entworfen.
 The Villa "Le Lac" is a little gem of ingenuity and functionalism developed by le Corbusier during the 1920's.





GUIDES DU PATRIMOINE DE LAVAUZ *REISELEITER IN LAVAUZ* GUIDES OF LAVAUZ

Association Lavaux Patrimoine mondial
Sentier des Vinches 1
1096 Grandvaux
T. +41 21 946 15 74
info@lavaux-unesco.ch
lavaux-unesco.ch

Découvrir la région accompagné d'un guide? Tous issus de formation reconnue comme celle de guide du Patrimoine ou accompagnateur en montagne, les guides du patrimoine de Lavaux ont pu recevoir un complément spécifique à la région et à son inscription à l'Unesco. Forts de ces connaissances, ils proposent des programmes de découverte de la région, vous permettant de découvrir le vignoble sous ses multiples facettes, en passant dans une cave pour une dégustation, naturellement.

Wollen Sie die Region in Begleitung eines Führers entdecken? Die Führer des Lavaux Kulturerbes verfügen alle über eine anerkannte Ausbildung, die des Kultur- und Bergführers. Dazu kommt eine spezifische Ausbildung über die Region und deren Aufnahme in das UNESCO-Welterbe. Dank dieses Wissens, können

Sie ihnen ein reichhaltiges Angebot an Ausflügen anbieten, die ihnen erlauben das Weingebiet mit allen seinen Facetten zu erkunden. Eine Weindegustation in einem Weinkeller gehört selbstverständlich dazu.

Would you like to discover the region accompanied by a guide? Lavaux heritage guides have all received recognised training, such as that of Heritage guide or mountain guide, and have been able to benefit from additional training focusing on the region and its listing as a UNESCO World Heritage site. Armed with this knowledge, they propose a series of programmes to discover the region allowing you to explore the vineyards in all their diversity while naturally paying a visit to a wine cellar for a wine tasting.



AUTRES TOURS GUIDÉS *ANDERE REISEFÜHRUNGEN* OTHER GUIDED TOURS

• Montreux-Lavaux Swiss Excursions

Samuel Collaud
T. +41 79 287 93 05
swissproguide.ch
info@swissproguide.ch

• Nature Escapade

Jean-Marc Falcy
Ch. de la Crétaz 37
1822 Chernex
T. +41 21 981 12 56
natscape.ch
info@natscape.ch

• Swiss Riviera Wine Tours

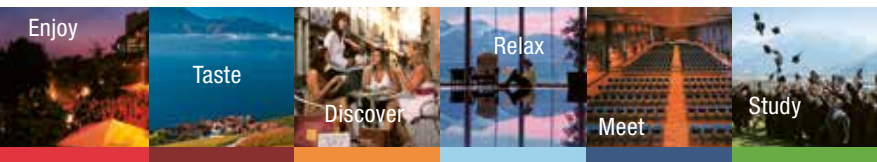
Ch. de la Vauteyre 2
1820 Montreux
T. +41 21 965 32 37
swissrivierawinetours.com
info@swissrivierawinetours.com

• Winemax

Swiss Wine Exclusive Tour
winemax.ch
booking@winemax.ch



Montreux-Lavaux Swiss Excursions



MONTREUX RIVIERA®
pure inspiration

**REGION
DU LEMAN**
GENÈVESEEGEBIET
LAKE GENEVA REGION

Switzerland.
get natural.

Quality.
Our Passion.



MONTREUX-VEVEY TOURISME, Rue du Théâtre 5, Case postale 251, CH-1820 Montreux 2
T. +41 848 86 84 84, F. +41 21 962 84 86, montreuxriviera.com, info@montreuxriviera.com

